

《海纳百川·藏书博览》

简装书库·政治、法律

(政治理论·空想社会主义)

伊加利亚

旅行记

(1-2)

[法] 埃蒂耶纳·卡贝

上海市黄浦区教育信息中心

第九章 住宅室内设备

我刚写完一封寄回英国去的信，欧仁便走进来了。他要我陪他一起去参观他熟悉的一个人家的住宅，这家的主妇答应领他仔细看看屋里的陈设。我同意了，马上我们就出发了。

住 宅

因为我知道伊加尔是在征求了住宅委员会和全体人民的意见并且研究了所有别的国家的住宅建筑以后，才确定了住宅的标准设计，所以，我本来就预计能看到一所在一切方面、尤其是在舒适和清洁方面都十分完善的住宅，可是，没有想到，这房子比我原先的设想还要好得多。

这里我不打算谈房子的外表和街道与城市美化的情况，而只准备谈谈涉及住户福利的一些事情。

在这所住宅里，不但人们能够想象到的一切必需的东西和实用的东西都一应俱全，而且应该说，美观悦目的东西也应有尽有。

每一幢楼房除底层外还有四层，宽度可以开三至五个窗户。

底层下面是地窖、储藏室、木柴贮存室和煤炭贮存室，这些地下室的底部比人行道低五六尺，室顶则高出三四尺。那位夫人给我们解释说，木柴、煤炭等东西是从车上直接卸入地下室的，根本碰不着人行道，因此也就说不上弄脏人行道了。随后她又让我们看了怎样用小巧的机器通过地下室顶上的洞口把装着各种东西的筐子或者瓶瓶罐罐送到厨房和上面的几层楼，完全不用靠体力。

在底层，既没有商店、门房、马厩、车房，也不必开一道专门供马车进出的门，而且没有门厅和院子；楼下是饭厅、厨房和附属厨房的小房间；还有一间大的藏书室，一间附有家庭小药房的浴室，两间分别供男女用的小工作间，里面备有家庭平常需用的各种工具；此外，还有一个饲养家禽的小院，一间存放园艺工具的小屋和一个房后小花园。

二楼有一间大客厅，里面放着各种乐器。

这一层其余的房间和其他几层的所有房间都是卧室或是作其他用途的房间。

所有的窗户都是朝里开的，窗外便是阳台。

楼梯经过精心的设计，占地不多，使用起来却很便利，而且颇有点气势，丝毫不难看。

“多美丽的景色呵！”当我走上房顶的那个围着栏杆、摆满鲜花的露台时禁不住高喊起来。它自成一种独特的美丽花园，向四外眺望，别有一番风味。

“在夏天晴朗的晚上，”那位主妇说，“几乎所有的人家都聚集在它们楼顶的露台上乘凉吃饭，弹琴唱歌。你们看，这是多么愉快的享受呵！”

在房前人行道的柱廊顶上还有一个小露台，也是摆满了花，所有的阳台也都少不了鲜花，这样，整幢房屋就显得更加美丽，四周也平添一些芬芳气息。

房顶上流下来的雨水不会造成什么麻烦，因为都接到一个蓄水池或者贮水槽里，然后用水泵抽出来使用，就象从水泉、水井打水一样，非常方便。

欧仁和我还很赞赏那些壁炉和屋里到处都是的送暖设备。它散发出来的热气温度适中，变化均匀；用起来不但十分经济，而且不用害怕烟熏，也不必担心火灾。

那位夫人给我们说：“壁炉上你们看见的那两个小塑像，是共和国对发明防火除烟方法的人的一种表扬。你们可以发现，在房屋的构造和原料的选择上，都考虑到防火的问题；所以，不论是住宅或者工厂，几乎从来没有发生过火灾，即使是偶然有时失火，也立刻就可以扑灭。而且，据说不久以前有人已经发明了一种方法，可以在需要的时候使木材和布匹燃烧不起来。”

“你瞧，多好啊！”欧仁对我说，“门窗的活页连点声音都没有，还有弹性，能够自动关上，严实到一点风也透不进来！”

“可是，你们看，”那位夫人说，“我们房间的门窗不必打开，空气还是照样非常流通，因为有一些可以随意开关的小通风口。”

我特别欣赏的是那一整套保持室内清洁的办法和那些用来减轻妇女繁杂家务劳动的设备。

可以说，凡是有助于保持室内清洁的一切办法都考虑到了：墙脚是最容易弄脏的，所以都砌上带釉的瓷砖或者涂上一层油漆，使它沾不了脏东西，也容易洗刷。不论是饮用水或者洗涤用水，都来自房顶露台上一个很高的蓄水塔，通过水管和龙头送到每一层楼，甚至送到几乎所有的房间里，或者用“洗刷机”引出来喷洗；至于污水和脏东西则让它流进下水道，再通往大街的公共下水道；这样，就既不会堵塞，也闻不到什么臭味。凡是容易发出臭味令人恶心的地方，设计上花的力气最大，总是想方设法避免它发生臭味。在每一户住宅里都可以发现有一间漂亮的小房间，门顶上安了一个很漂亮的塑像，那是共和国用来纪念一位创造出清除臭气的方法的妇女发明家的。

甚至就连进屋时脚底下带的泥土如何解决，他们也考虑到了。

人行道本来就非常清洁，但是，即使是这样，他们还作了很多周到的考虑，设法使鞋底带的泥上不致弄脏房屋，连门槛、楼梯也不让沾上泥土。而且，学校从小就培养儿童爱清洁的习惯，把这作为教育上最重要的要求之一。

甚至垃圾和其他废物也处理得很妥善，有的是弄到花园里当肥料，用不上的那些，在运走的时候也设法避免它散发臭味和弄脏地方，而且尽量使搬运不致太费力气。

至于家务，不是由佣人来做，而是由每个家庭里的妇女和小孩来料理。共和国为了减轻繁琐的家务劳动而费的心思，实在使我感叹。

“打扫房屋简直不算一回事，”那位主妇说，“其他的活就更加轻松了。我们的学校和社会舆论都教育我们妇女乐于履行这种义务，不觉得是什么低人一等的事，也不感到什么厌烦。不但如此，学校和社会还教育我们热爱这种职责，使我们时刻都想到，自己做家务劳动，对我们起码有一个好处，就是不必雇佣外人来伺候我们和我们的一家。

“而且，感谢我们善良的伊加尔和我们可爱的共和国，男人们都时时刻刻在想法给我们创造幸福和减轻我们的家务劳动。早餐和午餐这两顿主要的饭食，都在外面吃，由国家的厨师给做；我们男男女女的所有衣服，都由共和国的工厂供应，并且由共和国的洗衣房负责洗涤，剩下需要我们做的就只是保管和修补衣服以及准备两顿最简单的饭，而实际上，在自己厨房里做这样两顿饭是再轻松愉快不过的事情了。

“说到我们的厨房，我们顺便走回去看看吧！瞧这炉灶、烤炉、冷热水

龙头，还有所有这些小巧的工具和器皿，你们说说看，你们还能想象得出比这更清洁更方便的设备吗？如果不是那些最聪明能干而又最善于体会妇女心理的建筑师，能把这一切都安排得这样妥当，使我们喜爱家务劳动吗？

“所以，我们有一首优美的歌曲，专门歌颂这位在设计厨房时这样体贴妇女心理的青年建筑师。年青的姑娘人人都喜欢唱这首歌。”

“不过，我看这不应该主要归功于建筑师，”欧仁接上去说，“应该归功于共和国政府慈父般的关怀，或者说良母似的照料，它象父母一样为自己儿女的欢乐和舒适做好一切安排。可怜的法兰西呵！……”

“您说得对极了，我亲爱的朋友！”我急忙插上一句来打住他的话头，免得他又来发泄他那爱国主义的狂热。

“对呵！”那位夫人说，“正因为这样，所以哪一天要是我们的丈夫攻击起我们的共和国，我们一定立刻和他们离婚！我们不分老幼，都会起来保卫共和国！甚至，你们每天早晨都能高兴地听到我们姑娘们在唱一首誓愿保卫共和国的歌曲。你们知道，她们不论在家里搞家务或者在车间里劳动的时候，都总是在歌唱。确实，她们多幸福呵！你们可以相信，她们穿起做家务的衣服或者工作服，比穿上便服或节日的服装还要高兴哩！”

这就是一幢伊加利亚的住宅！所有的城市住房，屋里的格局都完全相同，每一幢只住一家。

不过，住宅也有大小不同，一共是三种：一种是正面开三个窗户的，供十二口以下的人家居住；正面开四个窗户的供十二口以上二十五口以下的人家居住；还有一种是正面开五个窗户的，供二十五口以上四十口以下的人家居住。超过四十口的家庭（这是常有的事情），可以占两幢紧邻的房屋，中间开一道门把两所房屋打通。由于房屋都是一样的，所以近邻的人家通常都很乐意让出自己的房屋给人口特别多的人家，自己搬到另外的房子去住。只有实在找不到两所紧邻的空房，而原来隔壁的人家又拒绝搬房时，才需要法官来强制执行。

房屋和家具是算在一起的，每所房屋的家俱设备都完全一样。所以，在搬房时只需要带走个人的随身物品，家俱则原封不动地留下。新住进去的房子另有完整的家俱设备。

再说，搬迁在我们这里是不多见的。共和国尽量避免象其他国家那样，由于人们不断地搬迁而造成劳力上的重大浪费和家俱在搬运过程中受到毁损。

关于居住问题，房子的大小格局和分配方法还只是问题的一个方面；要想充分了解伊加利亚人的居住情况，还必须仔细考察一下住宅的室内设备。

室内设备

在室内设备方面也适用同样的原则：一切必需的物品、人所共知的实用物品（即我们所谓的舒适品）和美化环境的物品，都经过周密考虑，合理地配备齐全。

室内全是条木地板，到处都铺着地毯。凡是尖头凹角的地方都改成圆形，以免儿童甚至大人发生意外。各种家俱开关严紧，灰尘根本进不去。安放的地方也经过仔细考虑。那位夫人就指给我们看，家俱摆放的地方都不容易蒙上尘土，即使有点灰尘，每天早晨也很容易就能把它掸掉。

这位态度和蔼的夫人带点自豪地告诉我们，所有的边边角角，比如说墙角啦，壁板的边缘啦，都仔细地抹上一层灰浆或者油灰，把它造成圆形，好让打扫的工具容易伸进这些角落里。

她还显然很满意地告诉我们，为了保护房屋不受虫蛀蚁蚀，他们采取了哪些哪些预防措施。必须承认，这些事情虽然都是细微末节，但是，却和这住房的其他显著优点一样，使我深感兴趣。

所有这些房子都备有壁橱、衣柜、碗橱和储物架。这些家俱或者就修在墙里，或者是刚好放进一片凹墙，或者背靠墙壁，实际上都是些全部在墙里或者半藏在墙里的固定架子或者抽屉，正面安上柜门，有的是上面只有几片搁板，这样，自然节省了大量的人工和材料。

所有的墙壁都用纸或布料裱糊，或者经过粉刷油漆，挂上一些镶有画片的镜框。这些画片并不是一般的美术画，而是一些有关日用常识的宣传画，全都印刷得很精致美丽。

例如，厨房里挂的是日常烹调法，妇女做饭时随时可以从这些图片里查到她想知道的方法，不必浪费时间去参考大本的书。浴室里挂的是说明洗澡水应该温度多高，洗澡时间应该多长等等问题的图表。在哺乳室里挂的是有关喂奶注意事项的图片，做母亲的可一目了然，时刻性意保护自己和婴儿的健康。儿童们的卧室里挂的图片则告诉孩子们每天应当做什么事情。这些镜框里很少装油画之类的艺术品，因为每一个人都可以到国家博物馆、美术馆等公共建筑里去欣赏那里收藏的油画、版画或雕塑。

床是铁制的。卧室里陈设十分简单，但是必需的东西都一应俱全；卧室里还附有男用或女用的盥洗室。

饭厅和小会客室的装饰就比较讲究；浴室倒是方便舒适；客厅可就华丽多了。

我们得知，住房里的一切家俱，如床、桌子等等，都是经法律批准后由政府组织制造和供给的。每户都有一套家俱图表，或者装订成册，或者放在一个大书夹里。这些图表包括有法定家俱的清单，或称目录表，以及表示各种家俱的形状和用途的立体和平面图。我们请主人让我们看一看这本新奇的册子。我们高兴地浏览了一下，觉得非常有意思。那位主妇告诉我们说：“这里面每一种家俱的式样，都是从无数同类家俱中评比挑选出来的，都比较理想，而且是根据标准设计制造的。我们挑选时首先着眼的是简单朴素，使用方便，制造起来不费时间和材料，然后才是美观悦目。你们不妨仔细地看看……”

的确，看到周围这一切，确实心情愉快。无论是地毯、糊墙的布料、裱墙纸，还是各种各样的家俱，无一不是朴素大方，在颜色、图案、式样的选择上，他们的鉴赏力实在令我们赞叹。

尤其使我惊奇的是，所有这些家俱都是用极其珍贵的材料制造的，包括各种各样的金属、甚至金子和银子，各种大理石和其他石料、陶瓷，水晶石、玻璃，各种木料，以及用各种原料组成的各色布料，总之，一切矿物、植物和动物材料应有尽有。

因为我再三对材料的贵重表示惊奇，欧仁就对我说：“我起先和您一样对这点也感到很奇怪，后来人家告诉我，伊加利亚土地上出产的多种东西，种类尽管不同，只要产量比较丰富，在共和国看来，就没有价值高下之分。要是金、银的产量和铁一样多，那么共和国就会象供应铁锹一样，给每个家

庭供应金锹和银锹。所以，共和国把某些金器和银器分配给公民，其实和分配铁制工具和铅制用品没有区别。如果某种东西实在太少，不够分配给所有的人，那就一个人也不给。如果这种东西十分实用或者美观，就把它用到公共建筑物上”

“好啦，”他继续说，“现在你一定有一个和我一样的想法，就是：过去堆积在王宫和贵族府邸里的那些珍贵物品，完全足以让每个家庭都分到一份。”

“还要请你们注意，”那位夫人继续说，“在我们看来那些合金、人造钻石和人造珠宝，与纯金、纯银、真钻石、真珠宝一样地珍贵，一样地美丽；共和国有的是合金制品和人造宝石，足够大量供给每一个家庭佩戴。

“所有的玻璃、水晶石、玻璃器皿、玻璃吊灯、铜器、玉器、石膏制品、人造花卉和香料等等，都是这样。一句话，凡是共和国出产或制造的东西，都分配给所有的公民。

“你们再看看，这些照明设备又是多么完善！不但我们的吊灯、蜡烛台和煤气灯丝毫不会发出难闻的气味，而且我们的灯油、灯蜡和其他照明燃料，全都加上香料，使你点起灯来气味芬芳，眼睛舒适，不感到恶心和界限。”

“请你们再看看我们的客厅吧！”

类似这样的客厅，虽然我也见过一些，但是现在再仔细观察一下，便使我大为惊奇。我不打算在这里——列举这个客厅舒适美丽之处，我只想着重说这么一句，就是：在任何一座宫殿府邸里，我还从来没有见过这样富丽堂皇而又雅致大方的陈设。

“伊加利亚所有的家里都是这样的！”欧仁激动地高声说道，“多么幸福的国家啊，”

“不过，这样的划一并不使人感到单调，”我加上一句说。

“首先应该看到，划一性是一种无价之宝，”那位夫人说，“它对我们来说是完全必要的，因为它是我们一切制度的基础；其次，在划一的基础上，各个局部又变化多样。因此你们看，在这座住房或者是其他所有的住房里，根本看不到有两个房间、两扇门、两个壁炉、两套糊墙纸或者两条地毯是完全一样的。要知道，我们的立法人很善于把划一性的种种优点与多样性的各种长处协调起来。”

我们感谢了这位夫人的殷勤接待，并且祝贺她能够生为这样一个循情达理、幸而无比的民族的一员，然后，满怀着兴奋愉快的心情，踏上我们的归途。

我迫不及待地盼望着气球旅行的到来。应我的约准备一道去的欧仁，也是急于再次见到狄纳青丝小姐。但是，我们到了瓦尔摩家里，才知道她不能来了，甚至明天也不能接待我们，要到后天才能见面；柯丽拉小姐呢？在她女友家里，也不能和我们一起去，你们可以想象到我是多么失望。只有欧仁、瓦尔摩和我三个人出发了。也不知道究竟谁最不高兴，反正我们都挺有涵养，全摆出一副泰然向若、满不在乎的样子！

“气球在空中怎么能驾驶呢？”在途中我问瓦尔摩说。

“嗯！”瓦尔摩回答说，“这话呀，在发明轮船、指南针、天花痘苗、避雷针、蒸汽机、气球本身和许多其他东西以前，在发现美洲大陆以前，人们不都说过吗？”

“可是，总得有一个支点才行呀，在天空中好象根本就不可能找到这样

的支点。”

“是啊！从前人们也是说过有这样或那样东西根本就不可能找到，可是后来还是找到了。而且，谁敢肯定说就一定需要有个支点呢？谁又能肯定说在空中就一定找不出这个支点呢？举个例子说吧，一个瞎子满可以说他看不见太阳；可是如果他说根本就没有太阳，那就大谬不然了。我认为，我们也是这样，谁也不能说气球根本驾驶不了。”

“我看啊，”欧仁说，“既然我们马上就要看到人家随心所欲地驾驶气球，这个问题也就不存在了。”

“当初确实是发生过不少事故，”瓦尔摩接着说，“就象开始有蒸汽机的时候也发生事故一样，甚至最早出现车辆的时候也是如此。有过好些气球着火烧掉了，或者被雷电打坏了，或者是降落得太快，或者是触了山头，或者掉进大海，许多气球航行者因此牺牲了。但是，我们的学者和专家们都坚信最后一定能成功；因此，共和国就提供多种条件让他们反复进行试验，结果，经过多次试验，无意中实现了人们起先以为做不到的事情，解决各种困难的方法也找到了。最近两年，空中旅行已经不仅是一种速度最快和最舒适的交通工具，而且事故最少，危险最小。”

他刚说完，我们就到达目的地了。多热闹的场面啊！在挤满了观众的一片宽阔场地上，五十个巨大的气球，每一个下面都带着一个挂满五光十色旗帜的吊篮，里面载着四五十名乘客，就象五十辆邮车或者五十辆公共马车，正在等待着出发的信号。

号声响了，五十个大气球在道别声和喇叭声中庄严地升向天空，喇叭声一直在空中回荡。之后，飞到一定的高度时，气球就分别朝不同方向飞开，象一阵风似地很快便消失在远处；但是，几百双望远镜仍然久久地追踪着它们。

“人们可以随心所欲地驾驶这些气球，”瓦尔摩对我说，“或左或右，或高或低，并且可以减慢或者加快它的速度。这些气球经常在它们经过的城市停下来，让一些乘客下去，接别的乘客上来。据说它不久甚至将担负起运输邮件的任务；人们还说要使它通电报呢！”

就在这时候，我们听到有人喊道，“来了，来了！”原来是大家正在等待的莫拉的气球到来了。它在天边象个黑点似的。

隔不多久，就看见它在我们头上盘旋，随后慢慢地降落在广场上，卸下一些乘客和包裹。

这些气球降落和起飞的情形，给我印象很深，永远也忘不了，当时就使我有点心醉神迷，如在梦中，我猜想当时我的样子一定象个醉汉狂人。

“这种新奇事物当初也给了我们同样的感觉，”瓦尔摩说，“但是，今天的这种景象，就象我们日常看到汽船或者不用马拉的车辆在往来一样，对我们来说已经不是什么新鲜事情了。过几天等您参观航空节的奇妙情景时，不晓得您还要说些什么呢！”

“我甚至还听说，”欧仁说，“你们已经有一种潜水艇，能够在水下航行，就象气球在空中飞行一样。”

“不错，就象我们找到摹仿鸟身构造的方法一样，我们已经能够摹仿鱼身的构造。我们可以驾驶着这种船潜行海中，要多深就有多深，正如我们在

空中飞行，要多高就能多高。

“如果您读一读我们那些记述海底航行和空中旅行的文章，一定会发现，大海底下的奇妙情景，令人惊叹的程度并不亚于天空和大地。

“我也敢肯定，当您完全了解了我们五十年来的各种发明和工农业方面出现的种种奇迹以后，一定会更加惊讶。”

瓦尔摩又回过头来对我说，“既然您愿意让我指导您研究我们的国家，我倒劝您好好研究一下我们的教育制度。狄纳罗不是曾经答应过给您讲我们的教育制度吗？他要我告诉您，明天他可以奉陪。如果欧仁先生也愿意赏光和您一块去，我敢肯定狄纳罗一定会和我一样，很高兴能够结识欧仁先生。”

第十章 教育

欧仁因为另有约会不能和我一同到狄纳罗家里，我只好一个人去了。

“这么说，爵士先生，”狄纳罗对我说，“您是想详细地了解我们这个幸福的国家的种种制度和各方面的情况了！您从教育制度入手，是完全正确的，因为在我们看来，教育是我们整个社会政治制度的根基，我国人民和他们的代表们最重视的恐怕就是教育了。”

我们应该先回溯到我们的革新时期，那时曾经建立了一个人数众多的专门委员会，参考了古今的一切教育制度，搜集了各种各样的意见，然后拟订出我们的公共教育制度。

随后，法律便对各类不同教育（体育、智育、德育、生产教育和公民教育）的教学内容、学习时间、先后次序和教学方法，一一作出规定。

所有的伊加利亚人，不分性别和职业，都一律受到同样的普通教育，或称基础教育，内容包括人类应有的基本知识。

所有从事同一种生产事业或科学事业的人，要另外接受该行业的专门教育，或称职业教育，内容包括这个行业的一切理论和实践知识。

基础教育包括两个部分，一部分是家庭教育，由父母负责在家庭中进行；一部分是公共教育，或称公家教育，是在国立学校里由人民教师负责进行。

您完全可以设想到，无论需要多少男女教师，共和国都能很容易就配备齐全，因为教师恐怕是最光荣的职业了，原因是它对共产社会的成败关系最为密切，对公众的幸福影响最大。

您也可以想象到，这些教师有机会在师范学校学到一切必要的理论知识和实际技能，尤其是养成对学生耐心细致、态度温和、象慈父般地亲切等习惯。不过，有一点是您很难想象到的，所以我应当马上就告诉您，这就是：五十年来，所有的人都受到完全相同的教育；都习惯于把自己所知道的一切教给别人。因此，今天没有一位父亲不懂得如何教育自己的儿子，没有一位母亲不了解怎样教育自己的女儿，也没有一个哥哥姐姐缺乏足够的教育程度来教育自己的弟弟妹妹，甚至，没有一个男人或女人没有能力在必要时对自己年轻的同胞进行教育。

现在我先从体育说起，我们认为这是所有其他教育的基础。

体育

一切问题都事先经过教育委员会的仔细研究和讨论，然后由人民或者说法律作出规定。

首先您要知道，共和国对孩子们的保护，不是从他们出生时才开始，而是始自他们还在母胎里的时候。

年轻夫妇一结婚，就受到如何保护母亲和婴儿健康的教育，懂得一切必需的常识。共和国组织人员编写解剖学、卫生学方面的教材，开设有关这方面的必要课程。

到了怀孕的时候，又给孕妇开设新的讲座，讲授保护孕妇和胎儿应注意的一切事项。

孕妇分娩时，除了要有家属在场以外，几乎总是有几位产科医师临来照料。关于临产，也有专门的讲座，内容是根据医师们编写的教材详细讲授如

何保护产妇和婴儿的健康。

您可以相信，没有一个妇女会忽视这些必需的常识。因为，尽力为共和国生育体质优良、发育健全的孩子，被认为是对社会的一项最重要的职责。宪法为了教育做母亲的出色地完成这项职责，什么事情都考虑到了。

人们不仅为妇女撰写一些实用的书籍，还专门开设婴儿养育学作为妇女的必修课程，使她们能够更全面地了解一切有关婴儿健康的问题。

这种课程真是再有趣不过了。它是由一些受过专门训练的母亲来讲授，听众是那些腹中怀着最纯洁的爱情所孕育的第一个果实的年轻而幸福的母亲们。他们是在妊娠期间修习这门课程，上课时除了孕妇的丈夫外，不许其他男人旁听。

这门课不仅讲授喂奶、断奶、长牙、走路、营养、衣着和洗澡等等许多有关养育婴儿的问题，而且还研讨如何保证孩子各个器官健全地发展；因为我们确信，在某种意义上说，孩子是可以象改良某些动植物品种一样，有意识地改进共体质和宫能，而且在这方面，目前看来还有许多文章可做，没有什么极限可言。

说到这里，我必须先插上一句：由于儿童出生后头五年的教育是由母亲来进行，所以一切有关智能教育和品德教育的问题，也需要让母亲懂得。

儿童的幼年教育，父亲当然也要进行，但主要是由母亲担负。共和国对母亲教育幼孩的工作十分重视，所以特别办了一个《母亲报》，登载有关这方面的好经验、好建议。由于所有的妇女和男子都受过相当的教育，所以，您完全可以设想到，这样的稿件总是源源不断，登不胜登。

您也许已经看到，过去我们的所谓成年男女，其实都不过是些大孩子，根本没有能力教育自己的孩子，现在，我们的母亲和父亲却都是名副其实的成年男女，完全有能力在家庭中开始对子女进行教育，把他们培养成真正的男子和真正的妇女。

这第一项重大的革新措施，起了难以估量的巨大作用。往后，您还会看到许多类似这样的革新措施。

如果婴儿生下来时先天发育不全或躯体畸形，人民医师就上门为婴儿悉心治疗，必要时还把他送到专门的医院里诊治，这类病症绝大部分都能借助最新发明的一些精巧器械治愈或矫正过来；而这些器械，共和国总是保证充分供应，从来不会因价值昂贵而供应不上。

有一点用不着特别给您说，就是：这里一般都是母亲自己给婴孩喂奶，在极少数情况下，如果母亲实在无法尽自己的责任，或者说，无从享受这种幸福，那就总是有亲戚、朋友或者乡亲邻居乐意充当婴儿的第二母亲，替他的亲生母亲喂奶。因此，各地的负责官员和产科医师都准备有一份他们辖区内能够代替别人喂奶的妇女的名单。

母亲不但在喂奶的时候，而且在喂奶以后也始终不离开她的孩子；孩子总是在她跟前，时刻得到她的抚爱和照料。她就象孩子的慈祥的守护神，尽力使婴孩免于过去由佣人照顾小孩时常常发生的意外。

我想您恐怕还不晓得，我们的母亲们不论在怀孕或哺乳期间都受到周围所有人的亲切爱护、悉心照料和无比的尊敬。她们的心情都非常安祥平静，无所忧虑。一句话，她们是多么幸福呵！她们的幸福心情和健康体格又给她们的婴儿制造出多么美好的乳汁啊！

您一定想象不出这四十年以来我们在儿童教育方面改进之大和创造发明之

多，也想象不到我们的母亲们花了多少心血来增进儿童的体力和健美，提高儿童的视觉和听力，训练他们的四肢灵巧结实呵！

就请您看看我们的儿童吧！您在什么地方看到过比他们更美丽、更健康、发育得更健全的儿童呢？如果您把自从那场给我们带来幸福的革命取得胜利以来的几代人拿来比较一下，您一定会看到我们的人民变得越来越优秀，越来越完美了。

孩子一生下来，母亲就致力于培养他从事体育活动的习惯，这种习惯对孩子的今后是不可缺少的。

所有住在同一条街上的三岁到五岁的儿童，不论是男孩还是女孩，都在各家母亲的共同照管下，或在其中几位母亲的照管下，一起玩耍，一起散步。

一待儿童的身体比较结实了，就开始进行法律上详尽地规定的体操锻炼；这种锻炼先是在家由父母指导，上学以后才由教师来指导，目的是使孩子身体四肢和各个组织器官健全地发育。

儿童们的一切游戏，都是为了增进儿童的体力和健康，使儿童的体态姿势优美灵活。

步行、跑步、跳跃、登高、下跃、爬山、游泳、骑马，跳舞、溜冰、击剑，最后还有军事训练，都既是锻炼，又是游戏，都能使身体健壮，发育健全。某些比较简单的工农业劳动，也可以产生同样的效果，孩子们也感到兴趣。

刚才我最先提到的是步行。所谓步行，就是从容不迫地走路，姿势要优美正确，要能耐久。在我们看来，这是一种技能，是我们儿童时代就要学会的一种不可缺少的技能。学生到户外散步，除了步行外，再加上舞蹈和操练各种军事动作，简直就象行军似的。

这些训练大部分都不仅适用于男孩也同样适用于女孩，甚至游泳和骑马也是如此。不过按男女情况不同，稍作一些必要的区别罢了。

所以，请你们看看我们全国的青年人和成年人的体质吧！看看他们走路的样子吧！不管一个人单独走，两个人一起走，或者是成群结队地走，男的总是步履轻捷，刚健有力，女的则姿态优美，健康活泼。由这样的男女生育出来的后代，当然要比他们的父母更为健壮，更为美丽了。这难道还错得了吗？

不过，您将看到，我们的智育训练也丝毫不比体育锻炼逊色。

智 育

有一点没有必要给您再重复了，就是：有关智育训练的一切问题，都由教育委员会事先考虑和讨论过，然后由人民或法律作出规定。

您大概不会忘记我们说过，有关养育子女的书籍或者课程，目的都在于教会年轻夫妇如何培养教育自己的孩子。

不过，您也许意想不到共和国所有的家庭是如何重视观察、研究和培养儿童智力的发展的。您要是能看看父母是如何满怀喜悦、全副身心地进行这项工作，那就好了！特别是儿童的早年教育，父母都是争先恐后地负起责任来。母亲固然是成天为此下功夫，做父亲的在下班以后也共同挑起这副担子。有时，父母甚至争相关心孩子，教育孩子，各不相让。

因此，儿童在能够说话以前，就已经表现出惊人的智力，懂得了许多日

常生活知识，这种情形常常令我感到惊奇。

五岁以前，孩子受的是家庭教育。在这一段时期里，父母教自己的孩子学习本国语文，练习读书写字，教给他们许许多多日用常识。

做母亲的对于自己能够教会儿女懂得人生的一些基本常识，总感到是一种幸福和光荣，所以，每一个伊加利亚妇女都象古罗马的革拉古两兄弟的母亲那样，经常自豪地指着自己的孩子给人家说：“这就是我的宝贝！”

孩子到了五岁就开始受普通教育，一直到十七、八岁。它是和家庭教育配合着进行，因为儿童们在学校里只吃两顿饭，很多时间还是在家里度过。早晨是吃过早饭后九点钟才到学校去，下午六点钟便放学回家。

儿童不论年龄大小，都和家里其他人一样，早上五点钟就起床。

八点半钟以前，他们在哥哥姐姐的指导下，收拾屋子，梳洗、穿衣和温习功课。

晚上回到家里和家人在一起，时间就用在散步、做游戏、聊天和自习上，这些活动都经过妥善的调配和安排，力求富有教育意义。

儿童从这时起便要养成高声朗读和正确发音的习惯，稍后，便要上朗诵课，做到能够出色地朗诵一段历史、诗词、台词或者讲演词。

过去，一千人里难得找到一个擅长朗诵、善于说话的人，现在却恰恰相反，一千人里找不出一个不会朗诵、说话笨拙的！您听听我们的儿童，我们的教师、教士和医生，我们的宣传员和演员，甚至我们一般人的谈话吧，哪一个不是说得又清楚又流利呵！

儿童们还在母亲的指导下练习书法，而且，一开始写字，就不许他们潦草。因此您可以发现，许多伊加利亚人的字都写得很好，另外还有不少人，比如那些从事抄写工作的人，写的字就更加漂亮了。您根本看不到一份字迹潦草难以辨认的文件，因为我们都觉得把字写工整是再轻易不过的事情；反过来，字写得不清楚却是最不能原谅的事情。把自己的名字或者一个地址，一封信件写得潦潦草草，使人无法辨认，我们认为是最荒谬可笑和最不礼貌的事情。

我们的语言非常有规则，也非常容易学，所以，我们都是不知不觉地就学会了的；上学以后在教师的指导下，用不了一个月的工夫就可以完全掌握语言的规则和理论。教师并不仅限于给学生讲解语法，而且还组织他们自己编写语法。

文学和演说技巧是以后才学习的课程；不过，只要儿童一学会写字，母亲就经常要他们给在外地的亲戚或小朋友写些简短的信，说些简单的事，也经常要他们讲故事，甚至练习讨论问题。

我们的儿童讲起故事来清楚流利，这点也许您并不觉得惊奇，可是，要是您看见出自他们笔头写的故事，您一定会奇怪为什么他们能写得那样流畅自如，那样优美动人。

至于拉丁语、希腊语和其他的古代语，以及现代的外国语，我们不愿意我们的儿童们把宝贵的光阴浪费在这些令人厌烦的课程上，这些时间完全用来学习更有用的东西。

我们的学者们可以在我们的公共图书馆里找到外国所有的古代和现代著作。我们呢？也可以在那里找到所有这些作品的译本，至少是找到其中最

用的一些书籍的译本；因此，我们完全可以利用一切时代和一切民族的经验而无需懂得他们的语言。

至于说单是为了研究语言和文学而学习外国语，那么，用处其实是很小的。我们本来就有许多更有用的东西需要学，何况，我们自己已经有了这样一种完善得很的语言，用不着去学别人的语言。因此，我们认为从前那种让青年人把大部分时间耗费在学习希腊语和拉丁语上的做法，是极其荒谬绝伦的。我们甚至认为，我们从前的那些专制暴君们之所以强迫人民学习这些毫无用处的课程，只是为了不让人民受到真正的教育。

不过，我们也有一批学习古代语和外语的青年人，他们是些从事口译或笔译的翻译工作者、教师或者是共和国派到外国去的专家学者和旅行者。

所以，这些语言课程是一种专业，它和别的职业一样，是专门教育之一，青年人要到十八岁才开始受这种教育。

素描是儿童最早学习的功课之一，因此，青年男女中没有一个不会写生的。男工也好，女工也好，随身都带着铅笔和小本子，想起什么东西便拿起笔来画。您恐怕很难想象到，练习素描对提高审美力和发展艺术与生产起着多么大的促进作用呵！

至于绘画、雕刻、雕塑以及一切与此有关的艺术，都是些专业，以后另为青年专门讲授。

特别是自然科学的基本知识，如地质学、地理学、矿物学、动物学、植物学、物理学、化学和天文学等的基本知识，在儿童的幼年时期就开始讲授。

一个民族人人都掌握这样一些重要的科学知识，而不是装着满脑子古老无用的知识，你想想看，这个民族的文化该有多高呵！

儿童们学习了所有这些课程之后，才开始接触宗教和上帝。

儿童们还学习基础算术和几何学，因而，没有一个伊加利亚人不会计算、测量和绘制设计图。

您知道，声乐和器乐也是普通教育的课程之一，每个人从童年时期起就开始学习。所从，这里所有的人，不论男女老少，都是音乐家；而过去，我们全国只有少数那么几个外国音乐家。这场音乐革命所起的难能可贵的作用，是无法估量的。

农业、机械和工业的基本知识也是我们普通教育的内容之一。

整个初级教育，对女孩和对男孩都是一样的，或者说几乎完全一样；不过，通常是男女分校，教师也不同。

从前，人们总是轻蔑女孩子，认为她们的智力不如她们的哥哥弟弟，现在她们可扬眉吐气了，因为她们已经几乎在一切方面都能够和哥哥弟弟们比个高低。尽管男子在某些学科上成绩比较出色，但是在另外一些学科上，成绩比较优异的却是妇女。

如果您认为这些情况已经足够的话，就请您自己判断一下妇女教育方面的这场革命，成果究竟有多大吧！

您每天看到伊加利亚妇女的装束打扮和她们亲手制造的各种产品，总是对她们的高度审美力赞赏不已；但是，她们优美的仪容和高尚的情操，比起她们卓越的才智来，就算不了什么啦！我们有不少的妇女就是由于这种才智而成为医学、教育、讲演、文学、美术、甚至天文学方面的第一流人才！如果狄纳惹丝不是我的妹妹，我一定会如实告诉您，她的聪明才智和她的丰富学识，远比她那美貌更为难得。说真的，我敬爱的爵士，我们当然谈不上在

美貌方面与她们一比高下，可是这些可爱的巾帼英雄却可以和我们争夺才智的桂冠呵！

女孩满十六岁、男孩满十八岁就开始受专门教育，或者叫职业教育。这种教育的目的是使每一个人都能掌握他将要从事的科学工作或生产事业的一切必要的理论和实践知识，以便他们在日后的工作中能作出出色的成绩。

但是，这时普通教育并没有结束，因为，正是从这时起开始讲授文学、世界史、生理卫生等基本课程，以及我前面给您说过的有关养育子女的全部课程和公民教育所包括的各种课程。

这些都是所有青年人的必修课程，一直学到二十岁或二十一岁。这些课程都是在每天早晨从事一段劳动以后讲授。

即使到了二十一岁，普通教育仍然继续进行，因为共和国还规定要开设许多供各种年龄的成年人学习的课程，人类发展史就是其中之一。

由于我们每一个人都有能力自学，可以从优秀著作中吸取知识，所以阅读报纸和书籍是我们终生接受教育的一种途径，这种辅助教育并不是强制的，但是，没有几个伊加利亚人是不想接受这种教育的，大家都象古代一位哲学家说的那样：“活到老，学到老。”

可是，我们怎么能够学习那么多的东西呢？请听我往下讲。

教学方法

我们希望给儿童教授尽可能多的知识，所以我们采取一切可能想象的良好方法来使每一门课程学起来既容易又能引起兴趣。我们的原则是每一堂课都应当是一次游戏，而每一次游戏又必须成为一堂课。

教育委员会的委员们竭尽心思来研讨改进教学方法，只要实践经验提供了一种新的方法，马上便推广使用。

学校环境的优美、设备的齐备，教师的耐心细致和经验丰富，还有教授法的简易，讲解的明晰，教学和游戏的互相结合，这一切综合起来大大有助于达到教育的目的。

有幸的是，我们的语言十分有规律，而且所有的人都说得很正规，所以儿童们学起来非常容易，毫不费力。不过，尽管如此，我们还是采用一套经过实践证明为有效的方法，训练学习正确地选择词汇、运用词序和表达思想，而且注意使用实物进行教学。

从这个时候起，甚至更早一点时候，父母就特别注意不要给自己疼爱的儿女灌输任何错误的思想、见解和偏见。过去，家里的佣人，四周的坏孩子，甚至无知的父母本人，往往给孩子们以这类不良的影响。

您也许不会相信，教育委员会还采取了一些措施，使对儿童的教学进度尽可能加快，内容尽可能富有趣味。委员会曾经花了很长时间来研究，选择出最好的方法，由母亲首先实行，使学习成为一种乐趣。所以，孩子们对学习都非常积极，就象他们自己就主动地渴望学习似的。我们用非常巧妙的方法启发儿童热烈的求知欲，以致有时竟不得不适当地控制他们的热情。还应该补充提到的是：我们的语言是说写一致，没有含义暧昧或者冗赘多余的词，学会阅读更是十分容易。因此，这个过去不知要儿童流掉多少眼泪，花去多少时间，教师又经过多少麻烦才能克服的第一个教学难关，现在却成了儿童和他们母亲的一种娱乐，学习语言的那几个月实际上是一种享受。

有一点好象也应该给您介绍一下：在我们看来，供儿童练习阅读的最初几本书，选择是否适当是非常重要的，所以，这些书都是由共和国委托最著名的作家来编写。进入学龄开始学习的儿童，都用同一本书，我可以拿给您看看（他马上就到隔壁一个房间里拿来了一本）。瞧，这就是《儿童之友》。您看装订得多精致，彩色的插图多漂亮，纸的质量多好，印刷得多精细华美呵！您带回去读一读，一定会发现它的内容浅近，条理清楚，既引人入胜，又富有教育意义，实在个人喜爱。里面没有一个词汇、一件事情或一种思想是超越儿童智力范围的，因为每一个思想、每一个措词和每一个论点都是经过作者再三斟酌才选编进去的。我们以前使用过的那本，是在一次有无数本书应征的评比中得过奖的，本来就十全十美；现在的这一本，是最近二十年里才使用的，因为不断地修订改进，可以说已经成了一部真正的杰作。依我的看法，再也找不出比这更完善、更适合的书籍了，也没有比共和国建立塑像来表扬的这本书的作者贡献更大的了！

母亲把全书的内容一一解释给孩子听，然后向他提问，看他是否听得懂，是否了解他自己阅读过的段落；然后，在学校里与其他学龄儿童在一起，由女教师（因为低年级的教师总是由妇女担任）要他们朗读，向他们提出问题，使每一个学生都能集中注意力。如果学生回答比较犹豫，说不出来，就由另外一个学生来回答；只有在所有的学生都回答不出来的时候，女教师才自己解答。六个月以后，孩子们就读完了这本书，更正确他说是完全掌握了这本小书的内容。你想，这样他们该学会了多少知识呵！您一定觉得惊奇吧！

用不着给您说，女教师对每一个小同学都亲切爱护，简直就是他们的第二母亲，因为，我们教育上的一条重大原则就是要求教师必须时刻象慈父对待自己儿女那样来对待自己的学生。教师如果因为学生有点缺点，犯了点过错就责骂他，讨厌他，甚至对他发脾气，在我们看来，是十分愚蠢和错误的。这种做法只会降低教师本人的人格，说明他的水平甚至比那个孩子还不如。

所以说，《儿童之友》是所有满五岁的小孩必读的第一本书。

对每一种年龄的儿童，我们都有几本这类课本。儿童图书馆里的书籍并不多，因为我们认为，儿童能精读少数几本优秀读物，比胡乱读一大堆那怕好的书要强，尤其是比读许多平平庸庸以及内容不好的书有用得多了！

在编写课本方面我们也作了很大的革新，这就是：所有初年级的课本，如地理、算术等，不再象以前那样编得枯燥无味，而是写成故事体裁，做到引人入胜。

书法教学也是采取同样的原则，在母亲的指导下，让小孩象做游戏一样高高兴兴地学。母亲总是给孩子说明每件事情的道理，让孩子们了解为什么要求他们这样做，因为，每件事之所以这样做，而不那样做，总是有点道理。我们有一个大原则，就是不断训练儿童的理解力和判断力，使他们习惯于推理，经常探索事物的原因，找出理由，作出解释。因此，母亲除了告诉自己的孩子应该怎样拿笔外，还向他们解释为什么要这样拿法；不但教他怎样摆好纸张，而且给他说明为什么要这样摆法。孩子在学校里上学时，老师就考问他们拿笔放纸的方法，要他们解释为什么要这样做，问他们写什么样的字应该采取什么样的姿势，用什么样的姿势会写出什么样的字。这些就是书法理论。在各种教学中，甚至在体操课或者做游戏的时候，我们都始终把理论和实践结合起来。因此，您完全可以想象到，凡是会写字的人，就都能够教别人写字。

这种训练推理的方法，适用于一切方面，凡是与儿童接触的人，都不断地使用这种方法。儿童的好奇心，只要是可以用来对他们进行教育，我们就决不加以压制；相反地，我们总是尽量解答他们提出的各种问题，以鼓励他们的好奇心；我们甚至随时随地启发这种好奇心，就他们所看到的事物，问他们几个为什么。

我们还培养他们不懂就问的习惯，让他们认识到，凡是大人没有教过他们的东西，即使不懂也不是什么羞耻，既然不懂，就直截了当地回答说：“我不知道”。您可以设想一下，养成这样一种随时随地对各种事物都认真地观察研究、寻根究底的习惯，作用该有多大呵！

初级算术和几何学在学校里通过一些能引起儿童兴趣的方法并且利用一些教具来讲授；但是，这门学科的教学也是把实践与理论结合起来，大部分教学过程是在国家的工厂、仓库或者在农村中进行，尽量让儿童学会计算、磅称和量度各种原材料和产品，学会丈量土地和当场解决各种三角几何上的问题。

您大概不需要我给您详细说明我们教授图画、地理、音乐等等课程是采取什么新办法了吧！……再说，等我们参观学校的时候，我会让您亲眼看看的。不过，有一点您一定要晓得，就是：一个国家只要上下一致，决心要使每门科学艺术的教学富有趣味，做到连智力最差的学生也能学会，那么，它就一定能够找到实现这个愿望的方法。

您要是看见我们的教具和我们的博物馆，您一定会感到很惊奇。我不准备和您谈我们的自然史博物馆、矿植物博物馆、古今动物博物馆、地质博物馆和生理博物馆等等。因为各种科学和各部门艺术，我们都有专门的博物馆；而且我们的国营大工厂和大仓库，其实也就是各该部门工业的博物馆。我只想举我们的地理博物馆做例子来说。这个博物馆里有无数地图和模型，表示出或者模拟出地球表面的各种形态，有的只表示行政区域和人口，有的则表示河流或山脉。还有，象宗教博物馆，那里有各种塑像和各种图画，描绘各种神灵偶像和宗教仪式。又如，我们的天文博物馆里陈列着一座奇妙的仪器，能够表现星球运行的情况，使人们能够用肉眼逼真地看到天文学上的各种最难于理解的现象。

您完全可以想象到，采取这一切办法，再加上在天气好的时候每天到郊外田野去散步观察，天气不好的时候到博物馆去参观，学习各种科学艺术的基本知识就不再是使人厌倦、扫兴和艰苦的事情了。

但是我们并没有满足于利用物质上的仪器图表等来促进学生的智能的发展。我们最有效的教学方法之一，就是不断地培养学生思考和判断的能力，并且责成每一个学生把自己已经懂得的知识教给他年龄小的学生。教师只是在为了保证教学进度有必要时，才进行讲解。他指导学生们研究问题，让他们自己思考问题，而不去代替他们思考。教师能力的高低，就在于他是否善于提问，更确切他说，就在于他是否善于组织学生们互教互学。通常的做法是：由一个学生讲解或者重复教师上次的讲解，另一个学生提问，然后大家逐个地回答，教师只是在绝对必要的时候才参加自己的意见。”

“噢！我可得走了！”狄纳罗临分手的时候对我说，“明天见吧！如果您高兴的话，请明天八点半以前到我家来，我们一齐去参观这个区里的学校，到时我再给您谈谈我们的德育训练。”

第十一章 教育（续第十章）

德 育

还不到约定的时间，我就到了狄纳罗家里。两人边走边聊。

他说，“您一定推想到，在品德教育方面，我们的教育委员会和那些立法人也和对体育、智育训练一样，费了不少的心思。

其实如果可能的话，他们还会做更多的事，因为我们觉得人的心灵比较他的身体和智力更为重要。

如果您读一读我们的哲学家和道德学家写的有关这个问题的论文，看看他们都研究了些什么问题，提出了些什么建议，您一定会感到十分惊奇。

最初步的品德教育还是由家庭、特别是由母亲在父亲的指导之下来进行。因此，我昨天和您提到过的关于养育子女的课程，内容不仅是指导父母亲如何使子女身体强壮，而且还指导他们怎样培养儿女在道德品格上尽可能地完美。

您要是仔细地看看母亲们以及她周围的所有人怎样关怀备至地观察、研究和引导孩子们开始显示出来的种种感情变化和兴趣好恶，怎样在不良倾向一出现时就加以制止，又怎样致力于培植儿童优良的品德，那么，您一定会惊叹不已。我完全相信，您在世界上任何其他地方都找不到这样慈爱的母亲，也找不到这样不爱哭闹、不耍脾气、不横行霸道，一句话，不娇生惯养的孩子。

母亲在孩子身上最先培植的一种感情，就是敬爱父母，无保留地信任父母，从而绝对服从父母；当然，做母亲的自己也要注意警惕不要滥用孩子们的这种感情。教育孩子敬爱父亲的是母亲，而让孩子懂得敬爱自己母亲的又正是父亲。所以，我们的儿童都习惯于对他们的父母象对最善良、最明哲的神灵一样，尊敬他们，服从他们。

在儿童的体力逐渐增强以后，就开始培养他们照料自己的习惯，凡是自己能做的事情，就不求助于别人。比方说，自己洗衣服，打扫自己的屋子等等。以往的孩子做这些事的时候肯定都是抱着厌恶的心情，以为这是不光彩的事情；可是现在我们的孩子却是高高兴兴地从事这类劳动。

其次，我们又培养孩子们习惯于侍候他们的父母亲，侍候比较年长的亲属、自己的哥哥姐姐和到家里来的朋友和客人。看着我们的孩子在别人身旁奔忙，总想帮助别人做点什么事的时候，确实是再高兴不过的了，一点也不觉得他们讨厌。

我们培养儿童习惯于关心、帮助和爱护自己的弟妹；哥哥姐姐们的这种出自手足之情的关怀照顾，是人们童年最早享受到的幸福之一。

情况就是这样：孩子们都在哥哥姐姐的带领下，养成从事各种家务劳动的习惯。做哥哥姐姐的把自己已经会做的事情教给弟弟妹妹。干活的时候是你追我赶，又说又唱，愉快得很。

孩子们不论夏天还是冬天，都是每天五点钟就起床，先做一两小时的家务劳动，然后由一位哥哥姐姐照料着梳洗换装。这方面首先要求他们的是整洁，然后再注意美观大方和雅致，要他们认识，穿衣打扮是对别人的一种义务、一种礼貌，而不是追求虚荣。然后，就在母亲或哥哥姐姐的监督下开始复习功课，一直到吃早点上学。